



## **Portaria CTRAD 02/2016**

Revoga a Portaria CTRAD 02/2011 e regulamenta a atribuição de créditos para atividades de Trabalho de Conclusão de Curso (TCC) do Curso de Bacharelado em Tradução.

O Colegiado do Curso em Tradução, do CCHLA, da UFPB, no uso de suas atribuições,

**RESOLVE:**

Art. 1 Serão consideradas atividades de TCC do Curso de Tradução:

- I - Trabalhos de pesquisa;
- II - Tradução Comentada;
- III - Desenvolvimento de aplicativos e ferramentas de apoio à tradução.

Art. 2 O Trabalho de Conclusão de Curso será desenvolvido em dois componentes curriculares: TCC1 e TCC2.

Parágrafo 1º No TCC1 será elaborado um pré-projeto do trabalho a ser desenvolvido no TCC2.

Parágrafo 2º No TCC2 será desenvolvido e finalizado o Trabalho de Conclusão de Curso.

Art. 3 As atividades a serem desenvolvidas nos componentes curriculares TCC1 e TCC2 deverão ser acompanhadas por um/a orientador/a.

Art. 4 Poderá ser orientador/a de TCC:

- I – Professor/a do Departamento de Mediações Interculturais;
- II – Professor/a de Instituições de Ensino Superior, mediante aprovação do Colegiado do Curso;
- III – Detentor/a de título de mestre ou doutor/a, mediante aprovação do Colegiado do Curso.

Art. 5 Para a realização de matrícula em TCC1, a/o aluna/o deverá entregar na Coordenação do Curso carta de anuência do/a provável orientador/a (Anexo I).

Art. 6 A nota (0 a 10) de TCC1 será atribuída pelo/a orientador/a, baseada na avaliação do pré-projeto apresentado pela/o aluna/o.

Parágrafo 1º Será considerada/o aprovada/o em TCC1 a/o aluna/o que obtiver nota mínima igual ou superior a 7 (sete).

Parágrafo 2º A/O aluna/o que não alcançar a nota 7 (sete) será reprovada/o.

Art. 7 Serão pré-requisitos para a matrícula na atividade de TCC2:

I – Aprovação na atividade TCC1;

II – Apresentação de atestado de provável concluinte emitido pela Coordenação do Curso.

Art. 8 O TCC será estruturado observando-se os seguintes critérios:

§ 1º Anuência às normas vigentes da Associação Brasileira de Normas Técnicas (ABNT) na época da redação do trabalho;

§ 2º Composição em 03 (três) elementos textuais: introdução, desenvolvimento e conclusão.

I –A estrutura apontada no §2 não implica inexistência de outras seções, tampouco exigência terminológica.

II –O trabalho conterà entre 30(trinta) e 60 (sessenta) páginas de elementos textuais.

a) Para casos de desconformidade com o Inciso II, o/a orientador/a encaminhará ofício à Coordenação do Curso, apresentando justificativa.

§ 3º O trabalho deverá ser redigido em fonte Times New Roman 12, com espaço duplo e com margens de 3 cm à esquerda e 2,5 cm em todas as outras.

§ 4º O trabalho deverá ser apresentado com encadernação em espiral, sendo a primeira capa plástica transparente;

§ 5º O trabalho será acompanhado de Termo de Compromisso, nos moldes apresentados no Anexo II desta Portaria.

Art. 9 Para a defesa do TCC, a/o aluna/o depositará 04 (quatro) exemplares a serem encaminhados à banca examinadora, de acordo com calendário divulgado pela Coordenação do Curso.

Art. 10 A banca examinadora será constituída pelo/a orientador/a como presidente, duas/dois examinadora/es e um/a suplente, todo/as com titulação mínima de mestre.

Parágrafo Único: A função do/a orientador/a durante a defesa é de presidir a sessão, não lhe cabendo a arguição da/o candidata/o.

Art. 11 A composição da banca examinadora e a data da defesa do TCC deverão ser definidas e encaminhadas por escrito (Anexo III) à Coordenação do Curso pelo/a orientador/a.

Art. 12 Poderão compor a banca examinadora Professora/es de Instituições de Ensino Superior e Detentora/es de títulos de mestre ou doutor/a, a critério do/a orientador/a.

Art. 13 Na defesa, a/o aluna/o terá entre 15 (quinze) e 30 (trinta) minutos para apresentar seu trabalho e cada examinador/a terá até 30 (trinta) minutos para arguir a/o aluna/o.

Art. 14 Cada um dos examinadores, inclusive o/a orientador/a, atribuirá uma nota de 0 (zero) a 10 (dez), considerando trabalho escrito e a defesa oral, de acordo com o formulário disponível no Anexo IV.

Art. 15 A nota final será obtida pela média aritmética das notas atribuídas pela/os membros da banca examinadora.

Parágrafo 1º Será considerada/o aprovada/o em TCC2 a/o aluna/o que obtiver nota mínima igual ou superior a 7 (sete).

Parágrafo 2º A/O aluna/o que não alcançar a nota 7 (sete) será reprovada/o.

Art. 16 Detectado e comprovado caso de plágio, a/o aluna/o será sumariamente reprovada/o e a banca encaminhará o caso para instâncias superiores, para que sejam aplicadas as punições cabíveis.

Art. 17 A/O aluna/o encaminhará à Coordenação do Curso uma cópia eletrônica e uma cópia impressa, quando couber, da versão final do TCC, com as devidas correções sugeridas pela banca, no prazo de 30 dias após a defesa.

Art. 18 Documentos relacionados à conclusão do curso serão expedidos exclusivamente pela Coordenação do Curso mediante a entrega da versão final do TCC.

Art. 19 Os casos omissos serão decididos pelo Colegiado do Curso.

Art. 20 Fica revogada a portaria CTrad 02/2011 de 25 de agosto de 2011.

Art. 21 Esta portaria entra em vigor na data 16 de junho de 2016.

João Pessoa, 16 de junho de 2016.

## **ANEXO I**

### **Modelo de Carta de Anuência**

Eu, **[nome do/a orientador/a]**, aceito orientar o Trabalho de Conclusão de Curso (TCC) a ser desenvolvido pela/o aluna/o **[nome da/o aluna/o]**, número de matrícula **[número de matrícula da/o aluna/o]**.

Local e data.  
Assinatura do/a orientador/a.

## ANEXO II

### TERMO DE COMPROMISSO DE ORIGINALIDADE

A presente declaração é termo integrante de todo trabalho de conclusão de curso (TCC) a ser submetido à avaliação da Coordenação do Curso de Tradução da UFPB como requisito necessário e obrigatório à obtenção do grau de bacharel em tradução.

**Eu, [nome da/o aluna/o em maiúsculas], [número da identidade],** na qualidade de aluna/o da Graduação do Curso de Tradução da Universidade Federal da Paraíba, declaro, para os devidos fins, que:

- O Trabalho de Conclusão de Curso anexo, requisito necessário à obtenção do grau de bacharel em tradução pela Universidade Federal da Paraíba, encontra-se plenamente em conformidade com os critérios técnicos, acadêmicos e científicos de originalidade;
- O referido TCC foi elaborado com minhas próprias palavras, ideias, opiniões e juízos de valor, não consistindo, portanto **PLÁGIO**, por não reproduzir, como se meus fossem, pensamentos, ideias e palavras de outra pessoa;
- As citações diretas de trabalhos de outras pessoas, publicados ou não, apresentadas em meu TCC, estão sempre claramente identificadas entre aspas e com a completa referência bibliográfica de sua fonte, de acordo com as normas vigentes da ABNT;
- Todas as séries de pequenas citações de diversas fontes diferentes foram identificadas como tais, bem como às longas citações de uma única fonte foram incorporadas suas respectivas referências bibliográficas, pois fui devidamente informada/o e orientada/o a respeito do fato de que, caso contrário, as mesmas constituiriam plágio;
- Todos os resumos e/ou sumários de ideias e julgamentos de outras pessoas estão acompanhados da indicação de suas fontes em seu texto e as mesmas constam das referências bibliográficas do TCC, pois fui devidamente informada/o e orientada/o a respeito do fato de que a inobservância destas regras poderia acarretar alegação de fraude.

**O/A Professor/a responsável pela orientação de meu trabalho de conclusão de curso (TCC) apresentou-me a presente declaração, requerendo o meu compromisso de não praticar quaisquer atos que pudessem ser entendidos como plágio na elaboração de meu TCC, razão pela qual declaro ter lido e entendido todo o seu conteúdo e submeto o documento em anexo para apreciação da Coordenação do Curso de Tradução da UFPB como fruto de meu exclusivo trabalho.**

João Pessoa, \_\_\_/\_\_\_/\_\_\_\_\_.

[nome e assinatura da/o aluna/o]

## ANEXO III

### Formulário de Liberação de Defesa de TCC

Nome da/o aluna/o	
Número de matrícula	
Orientador/a	
Contato orientador/a	
Co-orientador/a	
Título do trabalho	

#### Composição da banca – Titulares (2 membros)

Nome e titulação	Instituição	Email	Telefone

#### Composição da banca – Suplente (1 membro)

Nome e titulação	Instituição	Email	Telefone

Data da defesa: \_\_\_/\_\_\_/\_\_\_\_\_.

Hora da defesa: \_\_\_\_\_.

Local da defesa: \_\_\_\_\_.

João Pessoa \_\_\_/\_\_\_/\_\_\_\_\_.

Ass. da/o aluna/o:

Ass. do/a orientador/a:

## ANEXO IV

### Formulário de Avaliação de TCC – Orientador/a

Data: \_\_\_\_\_ Local: \_\_\_\_\_

Título do TCC: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Nome da/o Aluna/o: \_\_\_\_\_

Avaliador 1 (orientador/a): \_\_\_\_\_

Itens para serem Avaliados	Nota 0 (Zero) a 10 (Dez)
<b>1) Referente à parte Escrita</b>	
1.1) O alcance dos objetivos propostos	
1.2) A adequação da metodologia	
1.3) A propriedade da análise	
1.4) A coerência da argumentação	
1.5) A suficiência da discussão teórica	
1.6) A pertinência da bibliografia	
1.7) A correção e acuidade da linguagem	
<b>2) Referente à Apresentação em Banca</b>	
2.1) O alcance dos objetivos propostos	
2.2) A adequação da método para essa apresentação	
2.3) A propriedade da análise na Apresentação	
2.4) A coerência da argumentação Apresentada com a Escrita	
2.5) Cumprimento do tempo de Apresentação e fechamento de argumentos no tempo adequado	
2.6) Clareza, propriedade e qualidade das respostas	
2.7) Linguagem, recursos e forma de apresentação utilizados	
<b>3) Referente a aspectos Gerais da/o aluna/o</b>	
3.1) Atendeu às Exigências do Regulamento do TCC CTRAD (Portaria 02/2016) e às orientações Gerais da Coordenação e do/a Orientador/a	
3.2) Assiduidade, Participação nos Encontros, Prazos, Empenho e Interesse	
<b>Média Final Avaliador/a 1 = (1+2+3)/3</b>	

Assinatura:

\_\_\_\_\_

## Formulário de Avaliação de TCC – Examinador/a

Data: \_\_\_\_\_ Local: \_\_\_\_\_

Título do TCC: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Nome da/o Aluna/o: \_\_\_\_\_

Avaliador/a: \_\_\_\_\_

Itens para serem Avaliados	Nota 0 (Zero) a 10 (Dez)
<b>1) Referente à parte Escrita</b>	
1.1) O alcance dos objetivos propostos	
1.2) A adequação da metodologia	
1.3) A propriedade da análise	
1.4) A coerência da argumentação	
1.5) A suficiência da discussão teórica	
1.6) A pertinência da bibliografia	
1.7) A correção e acuidade da linguagem	
<b>2) Referente à Apresentação em Banca</b>	
2.1) O alcance dos objetivos propostos	
2.2) A adequação da método para essa apresentação	
2.3) A propriedade da análise na Apresentação	
2.4) A coerência da argumentação Apresentada com a Escrita	
2.5) Cumprimento do tempo de Apresentação e fechamento de argumentos no tempo adequado	
2.6) Clareza, propriedade e qualidade das respostas	
2.7) Linguagem, recursos e forma de apresentação utilizados	
<b>Média Final Avaliador/a = (1+2)/2</b>	

Assinatura:

\_\_\_\_\_